

УДК: 81'362

DOI 10.53473/16946324_2022_4

Шаршеналиева Турсун Токтобековна
ОИӨК «Кыргызстан эл Аралык Университети»
«Лингвистика» кафедрасынын башкы окутуучусу
Шаршеналиева Турсун Токтобековна
УНПК «Международный университет Кыргызстана»
Старший преподаватель кафедры «Лингвистика»
Tursun Sharshenalieva
ERPC “International University of Kyrgyzstan”
Senior teacher of the «Linguistik» division
(996) 773-732007, email: tursunay.toktobekova@mail.ru

КЫРГЫЗ ЖАНА ТҮРК ТИЛДЕРИНИН ГРАММАТИКАСЫНЫН ОҚШОШТУКТАРЫ ЖАНА АЙЫРМАЧЫЛЫКТАРЫ

СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ В ГРАММАТИКЕ МЕЖДУ КЫРГЫЗСКИМ И ТУРЕЦКИМ ЯЗЫКАМИ

SIMILARITIES AND DIFFERENCES IN GRAMMAR OF KYRGYZ AND TURKISH LANGUAGES

Аннотациясы: Түрк тилдери ар дайым дүйнөлүк лингвист-илимпоздордун көңүлүн буруп келишкен. Кыргыз жана түрк тилдери тектеш тилдер болуп саналат жана алардын бирдиктүү тил базасы бар. Алардын ортосунда көптөгөн окшоштуктар бар, бирок, албетте, айырмачылыктар да бар. Бул макалада автор кыргыз жана түрк тилдеринин грамматикасындагы окшоштуктарды иликтейт жана бул ар бир кыргыз студентине ушул тилдерди түшүнүүгө жана изилдөөнү жеңилдетүүгө жардам берет.

Негизги сөздөр: кыргыз тили, түрк тили.

Аннотация: Тюркские языки всегда привлекали внимание мировых лингвистов. Кыргызский и турецкий языки являются родственными языками и имеют единую языковую базу. Между ними много общего, но, конечно, есть и различия. В этой статье автор исследует сходства в грамматике кыргызского и турецкого языков, что поможет облегчить каждому кыргызскому студенту понимание и изучение этих языков.

Ключевые слова: кыргызский язык, турецкий язык

Abstract: The Turkic languages have always attracted the attention of world linguists. Kyrgyz and Turkish have one-root languages and have a common language base. They have a lot in common, but of course there are differences. In this article, the author explores the similarities in the grammar of the Kyrgyz and Turkish languages, which will help make it easier for any Kyrgyz student to understand and learn easily these languages.

Keywords: Kyrgyz languages, Turkish languages

Введение

Кыргызский и турецкий языки являются родственными языками, у них единая основа языка, и относятся к пратюркскому языку [2]. Между ними есть много сходств, но есть, безусловно и различия. Этому способствовали события сложной длительной истории тюркоязычных народов, все тюркские языки приобрели, в той или иной мере, изменения на

всех (фонемном, морфемном, лексическом, синтаксическом) уровнях. В то же время тюркские языки сохранили общие черты, которые ведут к единому языку-основе. Ниже, мы рассмотрим, сходства этих языков.

Основные методы сопоставления.

Сходства между кыргызским и турецким языками, согласно исследованиям Акалын Р. [1], Бакзайлуу К.Ш. [2] и Жумакуновой [4] состоят в следующем:

1. Исторические сходства: Современный турецкий язык сложился в результате многовекового процесса развития языков огузо-сельджукских племен, проникших в X-XI вв. из Средней Азии на Анатолийский полуостров и сформировавших там в XII в. государство Сельджукидов, а позже в XVI в. Османское государство, ставшее затем Османской Империей, которая достигла своего наивысшего расцвета в XV-XVI вв. В этот период началось становление турецкой народности и турецкого языка. Взаимодействия арабского и персидского языков с тюркскими языками, в том числе с языками огузо-сельджукских племен, явилось проникновением большого количества арабских и персидских заимствований, относящихся к разным языковым ярусам – от лексики и фонетики до морфологии и синтаксиса. Основателем реформирования турецкого языка Турецкой Республики был М.К.Ататюрк. Среди первых мероприятий в области турецкого языка (термин «Osmanlıca» «османский язык» был заменен термином «Türkçe» «турецкий язык») самой значительной явилась реформа турецкого алфавита в 1928 г. когда был осуществлен переход с арабской графики на преобразованную латинскую графику, соответствующую фонемному составу турецкого языка. Фундаментальным трудом бытовой лексики турецкого языка, можно считать энциклопедический бытовой словарь Р.Е.Косу «Türk giyim kusun ve süslenme sözlüğü». Косу в работе описывал историческую бытовую лексику турецкого народа, где подробно дает информацию об одежде и украшениях, использованных в древней культуре этноса. В работе В.Огел «Türk KültürTarihine Giriş», автор, не только дал подробное описание слов, употребляемых в бытовой культуре турецкого народа, но и рассмотрел историческое развитие общего тюркского языка (вместе с кыргызским, казахским, уйгурским, монгольским, китайским, арабским и персидским) с периода Göktürkler (Гоктурки) до Osmanlılar (Османская империя). Бытовую лексику турецкого языка в сопоставительном аспекте, рассматривали О.Зейнел, А.Гюнгөр, Е.Коса, А.Коса и другие.

Рассматриваемые нами основные причины общности соматизмов в турецких и кыргызских языках являются естественными. Во-первых, сопоставляемые языки произошли из одного древнего языка. Соматизмы, их особенности образования новых слов одинаковы в обоих языках, так как оба являются агглютинативными тюркскими языками. История возникновения соматизмов совпадает с начальной стадией возрождения языка. Согласно теориям возникновения языка, сперва люди называли те вещи, которые видели своими глазами, позже уподобление вещей сходные по характерам и определенным функциям привело к расширению возможностей развития языка. Фонетическая структура большинства соматизмов в кыргызском и турецком языках, семантика и сходство в способности образовании новых слов дает сведения о возникновении соматизмов еще в древности. Кыргызский и турецкий языки как подчеркивалось прежде, являются родственными языками.

2. Фонетические сходства: Для данного исследования были отобраны схожие две буквы, похожие в произношении в этих языках (Рисунок 1). Также эти произношения схожи с немецкими Ö ö, Ü ü.

TÜRK ALFABESİ

ТҮРК АЛФАВИТИ

№	Yazılması Жазылышы	Okunması Окулушу	Kırgızcadaki ifadesi Кыргызча туюндурулушу
1	A a	[a]	А а
2	B b	[be]	Б б
3	C c	[çe]	Ж ж
4	Ç ç	[che]	Ч ч
6	D d	[de]	Д д
6	E e	[e]	Э э, Е е
7	F f	[fe]	Ф ф
8	G g	[ge]	Г г
9	Ğ ğ	[йумушак ge]	-
10	H h	[he]	Х х
11	I ı	[ы]	Ы ы
12	İ i	[и]	И и
13	J j	[дже]	Ж ж
14	K k	[ке]	К к
15	L l	[ле]	Л л
16	M m	[ме]	М м
17	N n	[не]	Н н
18	O o	[o]	О о
19	Ö ö	[ø]	Ө ө
20	P p	[пе]	П п
21	R r	[ре]	Р р
22	S s	[се]	С с
23	Ş ş	[ше]	Ш ш
24	T t	[те]	Т т
25	U u	[y]	У у
26	Ü ü	[ү]	Ү ү
27	V v	[ве]	В в
28	Y y	[йе]	Й й
29	Z z	[зе]	З з

Рис 1. Фонетические сходства в алфавите кыргызского и турецкого языков.

3. Морфологические сходства: Согласно Акалын Р. [1] в образовании новых слов при соединении с соматизмами, производные аффиксы в кыргызском и турецком языках имеют между собой много общего. К примеру, словообразовательный аффикс– чы: БАШЧЫ (главарь определенной группы, командующий, возглавляющий) Башчысы Бакай дагы бар, Баатырлардын баары бар (есть все богатыри и среди них даже возглавляющий Бакай) («Манас»). Салык жылкы фермасынын башчысы болуп иштөөчү (Салык работал заведующим лошадиной фермы) (Каимов). В турецком языке этот аффикс при соединении со словом — baş образует новые слова: BAŞCI

1. İşçi başı, (возглавляющий).

2. Çiğ veya pişmiş koyun, kuzu, sığır başı satan kimse (продавец приготовленных голов овец, коров- блюдо), аффикс — ка, в кыргызском и в турецком языках, образует слова одинаковые по значению при соединении со словом баш. БАШКА 1. Бөлөк, өзгө (иной, другой). Башка колхоздорго да киши жибердик (Байтемиров). Работники были отправлены и в другие колхозы. Жыйналыштын акыры башка күнгө калды (Убукеев). Итоги собрания было перенесено на другой день. || Айырмасы бар, айырмалуу, өзгөчөлүгү бар. Жумуру баш адамдын Башка-башка өнөрү (Токтогул). Особый, с отличием, отличительный. Человек с отличительными способностями. 2. Бөтөнчө, өзгөчө, айрыкча, артык. Особенный, особый, другой. Манастын уулу Семетей Адамдан башка жаралган («Манас»). Сын богатыря Манаса Семетей был особенным среди людей. Баатырдыгы башкача, Балбандыгы эң башка («Эр Төштүк»). Богатырство его особое, силе его нет равных.

BAŞKA

1. Bilinenden ayrı, değişik, farklı, özge. (Другой, разный, иной)

2. Nitelik yönünden alışılmışın dışında bir üstünlüğü olan (особенность с точки зрения качества.)

3. Konu edilen, bilinenden ayırnesne ve kimse için teklik veya çokluk olarak başkası, başkaları biçiminde kullanılır. Используется в форме для других, в контексте единичности и множественности.

4. «Ayrıca üstelik bir yana» anlamlarında -dan / -den başka biçiminde kullanılır, başka biri, diğer bir kimse. (в значениях “К тому же, отдельно” употребляется в форме -dan / -den başka. Другой, иной.)

Часто используемые аффиксы –луу/лу, в турецком и в кыргызском языках: МУРУНДУУ 1. Носатый. Ат эриндүү келет, эр мурундуу келет (Конь губастый, а мужчина носатый) (поговорка). 2. Используется для описания особенностей носов. Например, прямой нос. BURUNLU 1. Herhangi bir biçimde burnu olan (имеющий нос) 2. Çıkıntısı olan (имеющий выступ) 3. Kendini beğenmiş, onurlu, kibirli (высокомерный, надменный, самолюбивый).

Ниже приведены объяснения в табличной форме (Рис. 2), основанные на исследовании Естебесовой П. [3].

№	SERT ÜNSÜZLER Türkçe	КАТКАЛАҢ ҮНСҮЗДӨР КЫРГЫЗЧА
1	Ses tellerini titreştirmeden oluşan ünsüzlere sert ünsüzler denir. Türkçede 8 sert ünsüz vardır: F(1)ST(1)KÇ(1) Ş(a)H(a)P F: fil, fare, fakir	Үн катышпай, жалаң гана шыбыш аркылуу жасалган үнсүздөр каткалаң үнсүздөр деп аталат. Түрк тилинде 8 каткалаң үнсүз тыбыш бар: Ф(ы)СТ(ы)КЧ(ы) Ш(а)Х(а)П Ф: пил, чычкан, кедей
2	S: saç, sabun, su	С: чач, самын, суу
3	T: tarak, tahta, tebeşir	Т: тарак, такта, бор
4	K: kitap, kapı, kağıt	К: китеп, каалга, кагаз
5	Ç: çiçek, çanta, çilek	Ч: гүл, сумка, кулпунай
6	Ş: şarık, şemsiye, şişe	Ш: шапка, кол чатыры, бөтөлкө
7	H: havuç, hastane, havlu	Х: сабиз, оорукана, сүлгү
8	P: para, parağan, pınar	П: акча, тоту куш, булак

Рис. 2. Звуковые правила в кыргызском и турецком языках.

4. Синтаксические сходства: Согласно Акалын Р. [1] словосочетание воспринимается как синтаксическое сходство между соматизмами в кыргызском и в турецком языках. Поскольку кыргызский и турецкий языки произошли из одного корня, во время исследований были обнаружены интересные материалы об устойчивых словосочетаниях, связанных с соматизмами. Сопоставления: В кыргызском языке: АРКАСЫН САЛУУ Жактырбаган, көргүсү келбеген мүнөздө кош көңүл мамиле жасоо, кыртышы сүйбөө (выражает чувство нежелания говорить или видеть, недолюбие человека). Анан кала берсе, балыктан чарчап кайткан күйөөсүн күтүп албай аркасын сала турган болду (Укаев) (даже мужа, вернувшего уставший с рыбалки не встречает с любовью/с радостью) Сыртын салуу (Неодобрительно относиться). Биздин, ошондой эле сиздин кеңсе башчыңыз сыртын салып, басып кетиптир («Чалкан»). Наш, и ваш координатор ушел с неодобрением.

В турецком языке: ARKA (VEYA SIRT) ÇEVİRMEK Eski ilgiyi göstermez olmak, uabancısı gibi davranmak (выражает чувство нежелания говорить или видеть, недолюбие человека). В кыргызском языке: БАШ АЙЛАНУУ 1. Көнүлү караңгылоо, өзүн начар сезүү, башы тегеренүү, алсырап кетүү (чувствовать себя плохо, головокружение.) Башым айланып, бүпкөн боюм жанчылгандай, пырп эперге каруум жоктой сезилет (Жантөшев). Голова закружилась и все тело обессилилось. (Жантөшев). Ышкынаалы көчөгө жепкенде, башы айланып кетчүдөй сендиректей барып токтоду (Бейшеналиев). Когда Ышкынаалы дошел до улицы, его голова слегка закружилась. (Бейшеналиев). Туруп олтуруп сүйлөшсөм бат эле башым айланып кетет. Как только встаю или сажусь, голова начинает резко крутиться. (Осмоналиев). 2. Кандайдыр бир ишти аткарууда, маселени чечүүдө ж.б. учурда көпкө чейин ойлонуп, эмне кыларын билбей ыргылжың болуу, өзүнчө бир чечимге келе албай башы маң болуу. (Долго поразмышляв не решиться, запутаться). Капыстан бул маселе алдына коюлуп, торго чалып алды да, Абылкасым буйдалып, башы айланып, бир топко бул тордон чыга албай турду (Абдукаимов). Абылкасым внезапно попал в ловушку, его голова кружилась и ничего не мог сделать. Внезапно появившаяся проблема запутала Абылкасыма, и он долго не мог найти выход из положения.

В турецком языке: BAŞI DÖNMEK 1. İnsana, eşyanın dönmesi, ayağının altından yerin çekilmesi gibi bir duyu gelmek. Чувство головокружения, обессилие. 2. Sıkıntı yaratan bir durum karşısında bunalmak. Быть в затрудненной ситуации, безисходность. 3. Görkemli bir şey karşısında şaşırmaq. Удивляться чему-то. 4. Para veya mevki sebebiyle şaşırıp şımarmaq. Удивляться деньгам или еще какому-либо роскошью. В кыргызском языке: БАШЫ БОШ 1. Эч кимге менчиктелбеген, эч ким ээ болбогон, эч кимдин тиешеси жок. Независимый. Башы ачык оокат. Башы ачык буюм. Свободный 2. Кудалашкан, сүйлөшүп макулдашкан жери жок (кызга карата), башка күйөөгө чыгуута, кетип калууга мүмкүнчүлүгү бар, кылчактай турган, кармала турган эч нерсеси жок (күйөөдөн чыккан, же жесир калган аялдарга карата). Холостой, разведённый, без какой-либо ответственности. Арзыган теңине жете албай зарыгып башы ачык кыз тургай, күнү үстүнө барган токолдор, кайындаган күйөөсүн чанган кыздар да сүйгөнүнө баш кошо баштады. Нежели остаться одинокой, и младшие жены, и те, которые не считали женихов себе равными начали выходить замуж. (Сыдыкбеков). Кантип?! Менин башым ачык эмес да? Как? Я же замужняя? (Бейшеналиев). Өнөрлүү келиндин башы ачык экендигин айтсам, акын токтоосуз учасың. Если скажу, что та талантливая девушка без пары, улетишь от радости. (Бейшеналиев). В.: Башы бош. Эмне үчүн «башым бош эмес» дедин, башы бош да кыз болобу? Без пары. Почему ты сказала без пары, разве бывает девушка без пары? (Убукеев). В турецком языке: BAŞI BOŞ 1. Bir şeye veya kimseye bağlı olmayan. Независимый. 2. Bağlanmamış, serbest bırakılmış. Свободный. 3. Yönetimsiz, baskısız, denetimsiz. Без присмотра, без правления.

В кыргызском языке: БАШ ООРУТУУ Ойлоону, сары санаа болуу, тынчсыздануу. Думать, волноваться, беспокоиться. Ой, кайдагыны ойлоп башыңды оорутпачы, деп койду эжекем (Сыдыкбеков). Не стоит беспокоиться по мелочам -сказала сестра. Кудай алсын, кайсы чечилбей койчу баш ооруткан талаш иштер бар эле! (Осмоналиев). Да бог с ними, разве бывают нерешимые проблемы! Бай антип башын оорутуп көргөн жан эмес (Каимов).

Бай не из тех, кто себя проблемами мучает. В турецком языке: BAŞ AĞRITMAK Tedirgin etmek, bıkkınlık vermek, can sıkmak. Думать, волноваться, беспокоиться. В конечном итоге, несмотря на сложность выяснения сходств между турецким и кыргызским языками, определение сходств родственных языков с помощью микро языковых единиц вызывает огромный научный интерес.

Geniş zaman	Жалпы чак
Geniş zaman, işin başlayıp devam ettiğini ve edeceğini gösterir. Geniş zaman; geçmiş, gelecek ve şimdiki zamanı içine alan bir zamandır. Geniş zamanda hiçbir sınırlama ve kesinlik yoktur. Fiile –r, -ar, -er, -ır, -ir, -ur, -ür ekleri getirilerek yapılır.	Жалпы чак – кыймыл-аракеттин сөз жүрүп жаткан учурда болуп жатканын же мурда болгонун, же кийин болорун, же дайыма боло тургандыгын билдирет. Бул чак бардык чактарды (өткөн чак, келер чак, учур чакты) өз ичине камтыйт. Кенен чактагы кыймыл-аракет белгилүү бир мезгил менен чектелбейт. Этишке –а, -е,-й мүчөлөрү уланып жасалат.
Türkçe	Кыргызча
Geniş zaman olumlu şekli (+) Fiil+Geniş zaman eki+Şahıs eki *gel+ir+im *yaz+ar+sın Yemekten sonra dişlerimi fırçalarım Geniş zaman olumsuz şekli (-) Fiil+Geniş zaman olumsuz eki+Şahıs eki *gel+me+m *çalış+maz+sın Babam sigara içmez. Geniş zaman olumlu soru şekli (+?) Fiil+Geniş zaman eki Soru eki +Şahıs eki *sil+er mi+siniz? *gid+er mi+sin? Annen hafta sonu kek yapar mı? Geniş zaman olumsuz soru şekli (-?) Fiil+Geniş zaman olumsuz eki Soru eki +Şahıs eki *oyna+maz mi+sin? *temizle+mez mi+siniz? Akşam yemeğin evde yemez misin?	Жалпы чактын оң формасы (+) Этиш+жалпы чактын мүчөсү+жак мүчө *кел+е+мин. *жаз+а+сың. Тамактан кийин тиштеримди жууым. Жалпы чактын терс формасы (-) Этиш+терс форманын мүчөсү+жалпы чактын мүчөсү+жак мүчө *кел+бе+й+мин. *иште+бе+й+сиң. Атам тамеки тартпайт. Жалпы чактын суроолуу оң формасы (+?) Этиш+жалпы чактын мүчөсү+жак мүчө суроо мүчөсү? *өчүр+ө+сүз+бү? *кет+е+сиң+би? Апаң жуманын аягында кекс жасайбы? Жалпы чактын суроолуу терс формасы (-?) Этиш+терс форманын мүчөсү+жалпы чактын мүчөсү+жак мүчө+суроолуу мүчө *ойно+бо+й+суң+бу? *тазала+ба+й+мын+бы? Кечки тамакты үйдө жебейсиңби

Рис. 3. Сравнение настоящего времен в кыргызском и турецком языках.

№	ŞİMDİKİ ZAMAN	УЧУР ЧАК
	Şimdiki zaman, fiilin belirttiği iş ve olusun, içinde bulunduğumuz zamana ve devan etmekte olduğunu bildirir. Fiile – yor; -makta, -mekte ekleri getirilerek yapılır.	Учур чак, кыймыл-аракеттин сүйлөп жаткан мезгелинде болуп жаткандыгын билдерет. Бул чак –ф-е,й,-ып жат; -ууда (фонетикалык варианттары менен) мүчүлөрү менен жасалат.

	Türkçe	Кыргызча
1	-yor	-а-е,-й,-ып жат
	<p>Şimdiki zamana olumlu şekli (+) Fıll+Şimdiki zamana eki+Şahıs eki *bıl+ı+yır+sun Şimdi ders çalışıyorum.</p> <p>Şimdiki zamana Olumsuz şekli (-) Fıll+Olumsuzluk eki+Şimdiki Zaman eki+Şahıs eki *ıç+mı+yor+um Çocuklar eve gelmiyorlar.</p> <p>Şimdiki zaman Olumlu soru şekli (+?) Fıll+Şimdiki zaman eki Soru eki+Şahıs eki *sıl+ı+yor mu+sunuz? Tahtayı sılıypr musunuz?</p> <p>Şimdiki zaman Olumsuz soru şekli (-?) Fıll+Olumsuzluk eki+Şahıs Zaman eki Soru eki+Şahıs eki *oku +mu+you mu+sun? Ev ödevlerini yapmıyor musun?</p>	<p>Учур чактын оң формасы (+) Этиш+учур чактын мүчөсү+жак мүчө *бил+ип жат+а+сың Азыр сабак окуп жатам.</p> <p>Учур чактын терс формасы (-) Этиш+терс форманын мүчөсү+учур чактын мүчөсү+жак мүчө *ич+пе+й жат+а+м. Балдар үйгө келбей жатышат.</p> <p>Учур чактын суроолуу оң формасы (+?) Этиш=учур чактын мүчөсү+жак мүчө+суроо мүчөсү *өчүр+үп жээт+а+сыз+бы? Тактаны өчүрүп жатасызбы?</p> <p>Учур чактын суроолуу терс формасы (-?) Этиш+терс форманы мүчөсү+учур чактын мүчөсү+жак мүчө+суроо мүчөсү *оку+ба+й жат+а+сың+бы? Үй тапшырмаларын аткарбай жатасыңбы?</p>
2	-makta, -mekte	-ууда
	<p>*gel+mekte+y+ız Annem yemek yapmakta. *konuş+ma+makta Babaannem uyumamakta. *dinle+mekte mi? Fatih öğretmeni dinlemekte mi?</p>	<p>*кел+үүдө+бүз. Апам тамак жасоодо. *сүйлө+б+өөдө. Чоң апам уктабоодо. *уг+ууда+бы? Фатих мугалимди угуудабы?</p>

Рис. 4. Сравнение настоящего времен в кыргызском и турецком языках.

GELECEK ZAMAN	КЕЛЕР ЧАК
Gelecek zaman, fiilde bildirilen işin ve hareketin, içinde bulunulan zamandan sonra yapılacağını belirtir. Fiile–acak, -ecek ekleri getirilerek yapılır.	Келер чак кыймыл-аракеттин сүйлөнгөн мезгилден кийин болорун билдирет. Этишке –а, -е, -й мүчөлөрү уланып жасалат.

Türkçe	Кыргызча
<p>Gelecek zaman olumlu şekli (+) Fiil+Gelecek zaman eki+ Şahıs eki *gel+eceğ+im *yaz+acak+sın Yarın parka gideceğim.</p>	<p>Келер чактын оң формасы (+) Этиш+келер чактын +жак мүчө *кел+е+м/ кел+е+мин *жаз+а+сың Эртең паркка барам.</p>
<p>Gelecek zaman olumsuz şekli (-) Fiil+ Olumsuzluk eki+Gelecek zaman *eki+ Şahıs eki *gel+me+y+eceğ+im *çalış+me+y+acak+sın Seni affetmeyeceğim.</p>	<p>Келер чактын терс формасы (-) Этиш+терс форманын мүчөсү+келер чактын мүчөсү+жак мүчө *кел+бе+й+м/кел+бе+й+мин * кел+бе+й+м/кел+бе+й+мин *иште+бе+й+сиң Сени кечирбейм.</p>
<p>Gelecek zaman olumlu soru şekli (+?) Fiil+Gelecek zaman eki Soru eki+Şahıs eki *sil+ecek mi+siniz? *gid+ ecek mi +sın? Ayla şarkı söyleyecek mi?</p>	<p>Келер чактын суроолуу он формасы (+?) Этиш+келер чактын мүчөсү+жак мүчө+су- роолуу мүчө *өчүр+ө+сүз+бү? *кет+е+сиң+би? Айла ыр ырдайбы?</p>
<p>Gelecek zaman olumsuz soru şekli (-?) Fiil+ Olumsuzluk eki+ Gelecek zaman eki Soru eki+Şahıs eki *oyna+ma+y+acak mı+sın? *temizle+me+y+ecel mı+y+im? Denize gimeyecekler mi?</p>	<p>Келер чактын суроолуу терс формасы (-?) Этиш+ терс форманын мүчөсү+ келер чактын мүчөсү + жак мүчө + суроолуу мүчө *ойно+бо+й+суң+бу? *тазала+ба+й+мын+бы? Денизге барышпайбы?</p>

Рис. 5. Сравнение настоящего времени в кыргызском и турецком языках.

Заклучение

На первом этапе изучения турецкого языка, он может показаться сложным, но изучая его со стороны кыргызской грамматики, можно обнаружить огромное сходство и мотивацию в изучение. Сходство языков и в то же время их различия показывают уникальность этих языков, их общность в грамматике, произношении и т.д.

Список использованной литературы:

- Акалын Режеп. Сходства соматизмов в кыргызском и турецком языках / Режеп Акалын.
— Текст: непосредственный // Молодой ученый. — 2017. — № 19 (153). — С. 371-374.
— URL: <https://moluch.ru/archive/153/43275/> (дата обращения: 18.03.2021).
- Бакжайлу К. Ш. Национально-культурная специфика бытовой лексики в кыргызском, русском и турецком языках. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

<http://cheloveknauka.com/natsionalno-kulturnaya-spetsifika-bytovoy-leksiki-v-kyrgyzskom-russkom-i-turetskom-yazykah#ixzz6pRgS5tdr>

3. Естебесова П., Елебесова Б. Сер sözlüğü -Чөнтөк сөздүгү. Türkçe – Кыргызча, Кыргызча
– Türkçe, 2018 ж., 320 бет., ISBN 978-9967-9140-0-1.
4. Жумакунова Г. Сходства и различия между тюркскими языками и сопоставительные методы в обучении. Университет Анкары, Турция. Журнал «Новые исследования Тувы», № 1, 2018 г., стр. 103-107.